

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**

**BA PHILOSOPHIE; WELTANSCHAUUNG**

**Epochen**

**Aufklärung**

**Frankreich**

***Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers***

**Fremdheit <Motiv>; Kolonialismus <Motiv>**

- 21-1** ***Wildes Wissen in der "Encyclopédie"*** : koloniale Alterität, Wissen und Narration in der französischen Aufklärung / Karen Struve. - Berlin [u.a.] : De Gruyter, 2020. - VI, 506 S. : Ill. ; 24 cm. - (Mimesis ; 79). - Zugl.: Bremen, Univ., Habil.-Schr., 2019. - ISBN 978-3-11-065816-3 : EUR 129.95  
[#6972]

Die vorliegende Arbeit<sup>1</sup> mit dem etwas sperrigen Titel ist eine Habilitationsschrift aus Kiel, die 2019 mit dem Elise-Richter-Preis des Deutschen Romanistenverbands ausgezeichnet wurde.<sup>2</sup> Es verbindet sich hier das Interesse an der französischen Literatur des 18. Jahrhunderts mit postkolonialen Fragestellungen, was insofern nicht verwundern kann, als die Autorin auch eine

---

<sup>1</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1182483798/04>

<sup>2</sup> Zu Elise Richter (und ihrer Schwester Helene) siehe ***Bücherspuren*** : das Schicksal von Elise und Helene Richter und ihrer Bibliothek im "Dritten Reich" / Christiane Hoffrath. - Köln [u.a.] : Böhlau, 2009 [ersch. 2008]. - 224 S. : Ill. ; 25 cm. - (Schriften der Universitäts- und Stadtbibliothek Köln ; 19). - ISBN 978-3-412-20284-2 : EUR 34.90 [0124]. - Rez.: **IFB 08-1/2-043** <http://swbplus.bsz-bw.de/bsz303371714rez.htm> - Der Band liegt in einer 2., durchges. und erg. Aufl. 2010 vor: ***Bücherspuren*** : das Schicksal von Elise und Helene Richter und ihrer Bibliothek im "Dritten Reich" / Christiane Hoffrath. - 2., durchges. u. erg. Aufl. - Köln [ua.] : Böhlau, 2010. - 224 S. : Ill. ; 25 cm. - (Schriften der Universitäts- und Stadtbibliothek Köln ; 19). - ISBN 978-3-412-20651-2 : EUR 39.90. - (Schriften der Universitäts- und Stadtbibliothek Köln ; 19). - Die Antrittsvorlesung Elise Richters ist wieder abgedruckt in: ***Die Antrittsvorlesung*** : Wiener Universitätsreden der Philosophischen Fakultät / Thomas Assinger, Elisabeth Grabenweger, Annetregret Pelz (Hg.). - Göttingen : V & R Unipress, Vienna University Press, 2019. - 252 S. : Ill. ; 24 cm. - ISBN 978-3-8471-0933-4 : EUR 40.00 [#6471]. - Hier S. 161 - 188. - Rez.: **IFB 19-2**  
<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9750..>

Einführung zu Homi Bhabha vorgelegt hat,<sup>3</sup> der zweifellos einer der wirkungsmächtigsten Postkolonialisten ist, auch wenn er zu den nicht eben leicht verständlichen postmodernen Autoren gehört.<sup>4</sup>

Im Aufklärungszeitalter gab es eine breite Diskussion um das, was man heute vielleicht Globalisierung nennen würde.<sup>5</sup> Daher auch die intensive Beschäftigung mit ethnologischen Fragen, mit dem Kolonialwesen, mit den Wissensformen, die sich auf andere Kulturen beziehen, weil sich Anthropologie und Ethnologie eng aufeinander beziehen.<sup>6</sup>

Gegenstand der hier anzudeutenden Arbeit ist die *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, die von 1751 bis 1772 erschien und zu den großen Projekten des Aufklärungszeitalters gehörte, das von Denis Diderot<sup>7</sup> und Jean Le Rond d'Alembert herausgege-

---

<sup>3</sup> **Zur Aktualität von Homi K. Bhabha** : Einleitung in sein Werk / Karen Struve. - Wiesbaden : Springer VS, 2013. - 206 S. ; 21 cm. - (Aktuelle und klassische Sozial- und KulturwissenschaftlerInnen). - ISBN 978-3-531-16432-8.

<sup>4</sup> Siehe auch **Schlüsselwerke der postcolonial studies** / Julia Reuter ... (Hrsg.). - Wiesbaden : Springer VS, 2012. - 374 S. ; 21 cm. - ISBN 978-3-531-17577-5 : EUR 29.95 [#2661]. Rez.: **IFB 12-2** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz325403007rez-1.pdf> - **Handbuch Postkolonialismus und Literatur** / Dirk Göttsche ; Axel Dunker ; Gabriele Dürbeck (Hg.). - Stuttgart : Metzler, 2017. - IX, 459 S. ; 25 cm. - ISBN 978-3-476-02551-7 : EUR 99.95 [#5480]. Rez.: **IFB 18-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8799>

<sup>5</sup> Siehe etwa **Globalisierung in Zeiten der Aufklärung** : Texte und Kontexte zur "Berliner Debatte" um die Neue Welt (17./18. Jh.) / Vicente Bernaschina ; Tobias Kraft ; Anne Kraume (Hrsg.). - Frankfurt am Main : Lang-Edition. - 21 cm. - (Hispano-Americana ; 47). - ISBN 978-3-631-65444-6 : EUR 89.95 [#4301]. - Teil 1 (2015). - 337 S. : Ill. - Teil 2 (2015). - 303 S. - Rez.: **IFB 16-4** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8057>

<sup>6</sup> Siehe etwa **Der ganze Mensch - die ganze Menschheit** : völkerkundliche Anthropologie, Literatur und Ästhetik um 1800 / hrsg. von Stefan Hermes und Sebastian Kaufmann. - Berlin [u.a.] : De Gruyter, 2014. - VI, 318 S. : Ill. ; 24 cm. - (Linguae & litterae ; 41). - ISBN 978-3-11-030766-5 : EUR 89.9 [#3920]. - Rez.: **IFB 15-3** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz416181554rez-1.pdf> - **"Varietäten des Menschengeschlechts"** : die Wissenschaften vom Menschen in der Zeit der Aufklärung / Thomas Nutz. - Köln [u.a.] : Böhlau, 2009. - 397, [8] S. : Ill. ; 24 cm. - ISBN 978-3-412-20301-6 : EUR 54.90 [#0805]. - Rez.: **IFB 12-3**

<http://ifb.bsz-bw.de/bsz304378127rez-1.pdf> - **Die Entstehung des wissenschaftlichen Rassismus im 18. Jahrhundert** / Sarah Reimann. - Stuttgart : Steiner, 2017. - 345 S. : Ill. ; 24 cm. - (Beiträge zur europäischen Überseegeschichte ; 104). - Zugl.: Zürich, Univ., Diss., 2014. - ISBN 978-3-515-11756-2 : EUR 59.00 [#5477]. - Rez.: **IFB 18-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9036>

<sup>7</sup> Zu Diderot siehe **Diderots Enzyklopädie** : mit Kupferstichen aus den Tafelbänden / ed. von Anette Selg & Rainer Wieland. Aus dem Französischen von Holger Fock ... - 1. Aufl. - Berlin : AB, Die Andere Bibliothek, 2013. - 508 S. : zahlr. Ill. ; 31 cm. - (Die andere Bibliothek ; [Sonderbd.]). - Einheitssacht.: Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences ... . - ISBN 978-3-8477-0013-5 : EUR 79.00 [#3327]. - Rez.: **IFB 13-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz394149904rez-1.pdf> - **Böse Philosophen** : ein Salon in Paris und das vergessene Erbe der Aufklärung / Philipp

ben wurde, dann aber vor allem mit dem Wirken von Diderot verbunden war, ohne den die Enzyklopädie sicherlich nicht zum Abschluß gebracht worden wäre.<sup>8</sup>

Wenn nun die Enzyklopädisten in ihrem Lexikon gleichsam das ganze Wissen ihrer Zeit erfassen und darstellen wollten, so gehört dazu auch das Wissen über den kolonialen Anderen: „Das Wissen über die koloniale Welt und den kolonialen Anderen ist im Zeitalter der Aufklärung eine veritable Herausforderung für den europäischen Philosophen: für seine Selbstverortung, für die vernunftbasierten Konzepte und Kategorien des europäischen Wissens und nicht zuletzt auch für die enzyklopädische Beschreibung“ (S. 4). Dabei ist zu reflektieren, wie sich Wissen von Unwissen unterscheidet,

---

Blom. - Orig.-Ausg. - München : Hanser, 2011. - 400 S. : Ill. ; 22 cm. - Einheits-sacht.: A wicked company . - ISBN 978-3-446-23648-6 : EUR 24.90 [#1878]. - Rez.: **IFB 11-2** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz338355243rez-1.pdf> - **Jacques der Fatalist und sein Herr** / Denis Diderot. Aus dem Französischen und mit einem Nachwort von Hinrich Schmidt-Henkel. Mit fünf Unterhaltungen von Hans Magnus Enzensberger. - 1. Aufl. - Berlin : Matthes & Seitz, 2014 [ersch. 2013]. - 428 S. ; 21 cm. - Einheitssacht.: Jacques le fataliste et son maître . - ISBN 978-3-88221-058-3 : EUR 29.90 [#3477]. - Rez.: **IFB 14-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz392698927rez-1.pdf> - **Das Theater des Herrn Diderot** : zweisprachige, synoptische Edition von Denis Diderots "Le fils naturel" (1757) und "Le père de famille" (1758) sowie der "Entretiens sur Le fils naturel" und dem Essay "De la poésie dramatique" in der Übersetzung Gotthold Ephraim Lessings (1760) / Denis Diderot. Hrsg. und kommentiert von Nikolas Immer und Olaf Müller. - St. Ingbert : Röhrig, 2014. - 744 S. : Ill. ; 25 cm. - (Literatur im historischen Kontext ; 6). - ISBN 978-3-86110-483-4 : EUR 139.80 [#3908]. - Rez.: **IFB 15-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz415450497rez-1.pdf> - **Die Unterhaltung eines Philosophen mit der Marschallin de Broglie wider und für die Religion** / Denis Diderot. Aus dem Französischen übersetzt und mit Addenda von Hans Magnus Enzensberger. - 1. Aufl. - Berlin : Friedenauer Presse, 2018. - 29 S. ; 25 cm. - Einheitssacht.: Entretien d'un philosophe avec la maréchalle de \*\*\* . - ISBN 978-3-932109-84-3 : EUR 14.00 [#6109]. - Rez.: **IFB 18-3** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9295> - Zuletzt **"Prosa der Welt"** : Denis Diderot und die Peripherie der Aufklärung / Hans Ulrich Gumbrecht. Aus dem Englischen von Michael Bischoff. - 1. Aufl. - Berlin : Suhrkamp, 2020. - 387, [16] S. : Ill. ; 21 cm. - Einheitssacht.: "Prose of the world". - ISBN 978-3-518-58757-7 : EUR 36.00 [#7116]. - Rez.: **IFB 20-4** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10609>

<sup>8</sup> Siehe auch **Das vernünftige Ungeheuer** : Diderot, d'Alembert, de Jaucourt und die Große Enzyklopädie / Philipp Blom. Aus dem Engl. von Michael Bischoff. - Frankfurt am Main : Eichborn, 2005. - 465 S. : Ill. ; 22 cm. - (Die andere Bibliothek ; 243). - ISBN 3-8218-4553-8 : EUR 30.00 - **Die Erfindung des allgemeinen Wissens** : enzyklopädisches Schreiben im Zeitalter der Aufklärung / Ulrich Johannes Schneider. - Berlin : Akademie-Verlag, 2013. - 258 S. : Ill. ; 21 cm. - ISBN 978-3-05-005780-4 : EUR 49.80 [#4762]. - Rez.: **IFB 17-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8299> - **Werkstätten des Wissens zwischen Renaissance und Aufklärung** / Helmut Zedelmaier. - Tübingen : Mohr Siebeck, 2015. - VI, 167 S. : Ill. ; 24 cm. - (Historische Wissenschaftsforschung ; 3). - ISBN 978-3-16-153807-0 : EUR 44.00 [#4674]. - Rez.: **IFB 16-4** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8126>

wie sich verschiedene Verfahren der Bestimmung von Wissen, wie z.B. erklären, erzählen, berichten, kommentieren, definieren und fabulieren, von einander unterscheiden. Auch hier ist letztlich nach einem Bezug auf das Selbstverständnis des europäischen Menschen zu fragen ist. Das Ziel der vorliegenden Untersuchung besteht darin, der „Langlebigkeit dieses Umgangs mit dem kolonialen Anderen und den Überlegenheitsansprüchen auf die Spur zu kommen“ und „die Störmomente in der wissenschaftlichen Narrativierung durch den Menschen aus der kolonialen Welt sichtbar zu machen“ (S. 5). Dazu soll ein wissenspoetologischer Ansatz dienen, der auch deswegen greifen kann, weil laut Verfasserin Literatur und Philosophie in der Mitte des 18. Jahrhunderts noch nicht voneinander getrennt gewesen seien – was aber, nebenbei gesagt, doch recht zweifelhaft erscheint.

Die Arbeit skizziert demnach den Forschungsansatz der Wissenspoetologie, erläutert das Verfahren kontrapunktischer Lektüren, das auf einer Verquikung der Ansätze von Foucaults sogenannter „Archäologie“ und Edward Saids postkolonialer Adaption der Diskursanalyse beruht. So situiert sich auch die Arbeit selbst in einem postmodern-postkolonialen Diskursgemenge, wenn sie auch an die Position anschließt, eine solche Lektüre solle „keineswegs denunziatorisch vorgehen“, sondern sich für ambivalente Diskursmechanismen interessieren (S. 68). Das ist angesichts der klischeehaften Interventionen, die in der letzten Zeit die sogenannte Entkolonisierungsdebatte prägen, immerhin ein Gewinn. Die Methode basiert hier zudem auf einer Verbindung von postkolonialen machtkritischen Fragen mit literaturwissenschaftlichen Ansätzen aus dem Bereich der Narratologie und der Intertextualitätsforschung.

Nach einer Erörterung der Gegenstandskonstitution, nämlich dem besagten Nachschlagewerk, führt das Buch dann Textlektüren vor, die letztlich durch verschiedene Akzentsetzungen den erwähnten Ambivalenzen auf die Spur zu kommen suchen. Hier finden sich, auch wenn an dieser Stelle darauf nicht weiter eingegangen werden kann, viele wertvolle Beobachtungen, die geeignet sind, sich länger in der **Encyclopédie** nachschlagend und querlesend auf die angesprochenen Fragen einzulassen. Mit einem Ausblick unter der schönen Überschrift *Enzyklopädische Ambivalenznarrationen kolonialer Alterität* bis ins 21. Jahrhundert, in dem nun auch Digitalisate des großen Lexikonwerkes vorliegen, endet das Buch, das auch über ein umfangreiches *Literaturverzeichnis* sowie ein *Register* verfügt. Es bietet einen neuen Blick auf ein scheinbar gut bekanntes Werk, der für Literaturwissenschaftler und Wissenschaftshistoriker gleichermaßen von Interesse sein dürfte.

Till Kinzel

## QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10664>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10664>